

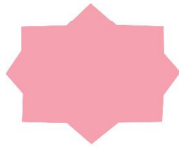
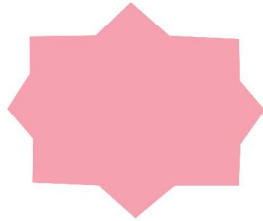
# لُغَةُ الضَّادِ

أَلْحَادِثَةُ الْعَرَبِيَّةِ لِلنَّاطِقِينَ بِالْفَارِسِيَّةِ

الْمَرَحَلَةُ التَّمْهِيدِيَّةُ الْأُولَى

مَهْدِي اصْغَرِي

# الوحدة الأولى



الحوار الأول: (به گفت وگوها گوش کنید، به تصاویر آن در ذهن نگاه کرده و تقلید و تکرار کنید.)<sup>۱</sup>

خالد: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.  
 خليل: وَ عَلَيْكُمْ السَّلَامُ.  
 خالد: اِسْمِي خَالِدٌ، مَا اِسْمُكَ؟  
 خليل: اِسْمِي خَلِيلٌ.  
 خالد: كَيْفَ حَالُكَ؟  
 خليل: بِخَيْرٍ، وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ. وَ كَيْفَ حَالُكَ اَنْتَ؟  
 خالد: بِخَيْرٍ، وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ.

الحوار الثاني :

خولة: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ .  
 خديجة: وَ عَلَيْكُمْ السَّلَامُ.  
 خولة: اِسْمِي خَوْلَةٌ، مَا اِسْمُكَ ؟  
 خديجة: اِسْمِي خَدِيجَةٌ .  
 خولة: كَيْفَ حَالُكَ ؟  
 خديجة: بِخَيْرٍ ، وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ . وَ كَيْفَ حَالُكَ اَنْتِ ؟  
 خولة: بِخَيْرٍ، وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ .

الحوار الثالث :

محمد: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ .  
 شريف: وَ عَلَيْكُمْ السَّلَامُ .  
 محمد: مَنْ اَيْنَ اَنْتَ ؟  
 شريف: اَنَا مِنْ بَاكِسْتَانِ .  
 محمد: هَلْ اَنْتَ بَاكِسْتَانِيٌّ ؟  
 شريف: نَعَمْ، اَنَا بَاكِسْتَانِيٌّ . وَ مَا جِنْسِيَّتُكَ اَنْتَ ؟  
 محمد: اَنَا تُرْكِيٌّ . اَنَا مِنْ تُرْكِيَا .  
 شريف: اَهْلًا وَ سَهْلًا .

۱ جملات تاکیدی در این کتاب برگرفته از کتاب "زبان را ببلعید، مزمره نکنید" نوشته مهدی اصغری می باشد. برای کسب اطلاعات بیشتر به

سایت: [www.arabnet.ir](http://www.arabnet.ir) مراجعه نمایید.

## الحوار الرابع :

مَرِيْمُ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ .  
 زَيْنَبُ : وَ عَلَيْكُمْ السَّلَام .  
 مَرِيْمُ : مَنْ أَيْنَ أَنْتِ ؟  
 زَيْنَبُ : أَنَا مِنْ مِصْرَ .  
 مَرِيْمُ : هَلْ أَنْتِ مِصْرِيَّةٌ ؟  
 زَيْنَبُ : نَعَمْ ، أَنَا مِصْرِيَّةٌ . وَ مَا جِنْسِيَّتُكَ أَنْتِ ؟  
 مَرِيْمُ : أَنَا سُوْرِيَّةٌ . أَنَا مِنْ سُوْرِيَا .  
 زَيْنَبُ : أَهْلًا وَ سَهْلًا .

## الحوار الخامس :

أَحْمَدُ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ .  
 بَدْرُ : وَ عَلَيْكُمْ السَّلَام .  
 أَحْمَدُ : هَذَا أَخِي . هُوَ مُدْرِسٌ .  
 بَدْرُ : أَهْلًا وَ سَهْلًا .  
 أَحْمَدُ : هَذَا صَدِيقِي . هُوَ مُهَنْدِسٌ .  
 الْآخُ : أَهْلًا وَ سَهْلًا .  
 أَحْمَدُ : مَعَ السَّلَامَةِ .  
 بَدْرُ : مَعَ السَّلَامَةِ .

## الحوار السادس :

نَدَى : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ .  
 هُدَى : وَ عَلَيْكُمْ السَّلَام .  
 نَدَى : هَذِهِ أُخْتِي . هِيَ طَبِيبَةٌ .  
 هُدَى : أَهْلًا وَ سَهْلًا .  
 نَدَى : هَذِهِ صَدِيقَتِي . هِيَ طَالِبَةٌ .  
 الْأُخْتُ : أَهْلًا وَ سَهْلًا .  
 نَدَى : مَعَ السَّلَامَةِ .  
 هُدَى : مَعَ السَّلَامَةِ .

## أكمل النصوص التالية .

## ◆ نص الحوار الأول

هذا خالد و هذا خليل . خالد بخير و خليل ..... أيضاً . و هذا حوار و تعارف بين ..... و ..... .

## ◆ نص الحوار الثاني

هذه ..... و هذه خديجة . خولة بخير و ..... بخير أيضاً . و هذا ..... و تعارف بين ..... و ..... .

## ◆ نص الحوار الثالث

هذا ..... و هذا شريف . محمد ..... ، هو من تركيا و شريف من ..... ، هو باكستاني . سعيد بمعرفة شريف و ..... سعيد بمعرفة محمد أيضاً . و هذا حوار و ..... بين محمد و ..... .

## ◆ نص الحوار الرابع

هذه مريم و هذه ..... زينب من مصر هي ..... و مريم سورية ، هي من ..... مريم سعيدة بمعرفة ..... و زينب ..... بمعرفة مريم أيضاً و هذا ..... و ..... بين زينب و مريم .

## ◆ نص الحوار الخامس

هذا أحمد و ..... أخوه ، هو ..... و هذا صديق بدر ، ..... مهندس ، و ..... حوار بين أحمد و أخيه و صديقه و تعارف ..... صديق ..... و أخيه . أخو أحمد ..... بمعرفة بدر و ..... سعيد بمعرفته .

## ◆ نص الحوار السادس

..... ندى و هذه أختها و هذه صديقتها اسمها ..... أخت ..... طيبة و صديقتها ..... أخت ندى سعيدة بـ ..... هدى و هدى ..... بمعرفتها أيضاً و هذا حوار بين ..... و صديقتها ..... و أختها و ..... بين أخت ندى و ..... ها .

مارس تدريبات القُرصِ درساً درساً . (تمرين های لوح فشرده را درس به درس تمرین کنید .)

(در تمام تمرینات کتاب چند مورد دیگر را با تقلید از موارد گذشته تمرین بسازید.)

### ١ أعد الجملة الآتية كما في الأمثلة.

(على مهندس است : علي مهندس.)

ط: علي طيب	٢ م: طيب	ط: علي مهندس	١ م: علي مهندس
ط: .....	٤ م: محاسبة	ط: فوزية طيبة	٣ م: فوزية
ط: .....	٦ م: مهندس	ط: .....	٥ م: محمود
ط: .....	٨ م: طالبة	ط: .....	٧ م: سلوى
ط: .....	١٠ م: مدرّس	ط: .....	٩ م: أحمد
ط: .....	١٢ م: .....	ط: .....	١١ م: .....

### ٢ أكمل كما في المثال :

(تو معلم هستی : أنت مدرّس)

هو طالب .	(هو)	هي طالبة .	(أنت) أنت مدرّسة .	أنت مدرّس .
.....	(هي)	٢ هو سوري .	.....	١ أنت عربية .
.....	(هو)	٤ هي مصرية .	.....	٣ أنت لبناني .
.....	(أنت)	٦ أنت مصري .	.....	٥ هو صديق .
.....	(هي)	٨ هو ألماني .	.....	٧ هي مدرّسة .

### ٣ أكمل كما في المثال :

(من پزشک هستم : أنا طبيب ) (تو پزشک هستی : أنت طبيبة)

.....	٣ هو طبيب / هي	.....	٢ أنا مدرّسة / أنت	.....	١ أنا مهندس / أنت
.....	٦ هو طالب / أنت	.....	٥ هو مدرّس / هي	.....	٤ هو مهندس / هي
.....	٩ / .....	.....	٨ / .....	.....	٧ / .....

من می توانم به زبانی دیگر سخن بگویم زیرا توانایی سخن گفتن به زبان مادری را دارم.

#### ٤ أكمل كما في المثال :

(او دانشجو است : هو طالب)

هو طالب .	(هي) هي طالبة .	أنت مدرّس .	(أنت) أنت مدرّسة .
١ هو عربيّ .	(هي) هي	٢ أنت مصريّ .	(أنت) أنت
٣ هو سوريّ .	(هي) هي	٤ أنت مُفتّش .	(أنت) أنت
٥ هو صديق .	(هي) هي	٦ أنت لبنانيّ .	(أنت) أنت
٧ هو مُدرّس .	(هي) هي	٨ أنت طبّاخ .	(أنت) أنت

#### ٥ أكمل كما في المثالين :

هو إيرانيّ	هي إيرانيّة	٢ هو	هي
١ هو طبّاخ	هي طبّاحة	٤ هو	هي
٣ هو	هي	٦ هو	هي
٥ هو	هي		

#### ٦ أكمل كما في المثالين :

أنا مُهندس	أنت مُهندس	أنت مُهندِسة
١ أنا إيرانيّ	أنت إيرانيّ	أنت إيرانيّة
٢ أنا	أنت	أنت
٣ أنا	أنت	أنت
٤ أنا	أنت	أنت
٥ أنا	أنت	أنت
٦ أنا	أنت	أنت

#### ٧ أجب عن الأسئلة التالية مستعملاً «نعم»

(آيا سالم مهندس است؟ : هل سالم مهندس؟) (بله سالم مهندس است : نعم ، سالم مهندس .)

- ١ هل سالم مهندس؟ نعم، سالم مهندس.  
 ٢ هل نيلة طيبة؟ ..... ، نيلة طيبة.  
 ٣ هل أحمد طالب؟ ..... ، أحمد طالب.  
 ٤ هل زينب مُدرّسة؟ ..... ، زينب مُدرّسة.  
 ٥ .....  
 ٦ .....  
 ٧ .....  
 ٨ .....  
 ٩ .....  
 ١٠ .....  
 ١١ .....  
 ١٢ .....  
 ١٣ .....  
 ١٤ .....  
 ١٥ .....  
 ١٦ .....  
 ١٧ .....  
 ١٨ .....  
 ١٩ .....  
 ٢٠ .....

## ٨ أكمل كما في المثال :

(آيا تو مصری هستی؟ : هل أنت من مصر؟)

- هل أنت من مصر؟ نعم، أنا من مصر.  
 ١ هل أنت من سوريا؟ .....  
 ٢ هل أنت من فرنسا؟ .....  
 ٣ هل أنت من القاهرة؟ .....  
 ٤ هل أنت من دمشق؟ .....  
 ٥ هل أنت من سويسرا؟ .....  
 ٦ هل أنت من ألمانيا؟ .....  
 ٧ هل أنت من لبنان؟ .....  
 ٨ هل أنت من مصر؟ .....  
 ٩ هل أنت من القاهرة؟ نعم، أنا من القاهرة.  
 ١٠ هل أنت من سوريا؟ .....  
 ١١ هل أنت من القاهرة؟ .....  
 ١٢ هل أنت من دمشق؟ .....  
 ١٣ هل أنت من سويسرا؟ .....  
 ١٤ هل أنت من لبنان؟ .....  
 ١٥ هل أنت من مصر؟ .....

## ٩ أكمل كما في المثال :

هل أنت مصري؟ نعم أنا مصري.

- هل أنت مصري؟ نعم أنا مصري.  
 ١ هل أنت عربي؟ .....  
 ٢ هل أنت عربية؟ .....  
 ٣ هل هو طالب؟ .....  
 ٤ هل هي طالبة؟ .....  
 ٥ هل هو بهروز؟ .....  
 ٦ هل هي سوسن؟ .....  
 ٧ هل هو سوري؟ .....  
 ٨ هل أنت مصرية؟ .....  
 ٩ هل أنت مصرية؟ نعم، أنا مصرية.  
 ١٠ هل أنت عربية؟ .....  
 ١١ هل هي طالبة؟ .....  
 ١٢ هل هو بهروز؟ .....  
 ١٣ هل هي مصرية؟ .....  
 ١٤ هل هو سوري؟ .....

## ١٠ أكمل كما في المثالين :

(آيا تو عرب هستی؟ : هل أنت عربي؟) ، (بله من عرب هستم : نعم أنا عربي.)

- هل هي مصرية؟ نعم هي مصرية.  
 ١ هل أنت عربية؟ .....  
 ٢ هل هو سوري؟ .....  
 ٣ هل هي سورية؟ .....  
 ٤ هل أنا عربي؟ .....  
 ٥ هل أنا عربية؟ .....  
 ٦ هل أنت مصرية؟ .....  
 ٧ هل أنت عربي؟ .....  
 ٨ هل هي مصرية؟ .....  
 ٩ هل هي مصرية؟ نعم هي مصرية.  
 ١٠ هل أنت عربية؟ .....  
 ١١ هل هو سوري؟ .....  
 ١٢ هل هي سورية؟ .....  
 ١٣ هل أنا عربي؟ .....  
 ١٤ هل أنا عربية؟ .....  
 ١٥ هل أنت مصرية؟ .....  
 ١٦ هل أنت عربي؟ .....



## ١ أجب عن الأسئلة التالية مستعملاً «لا».

- (آيا سالم دانشجو است؟: هل سالم طالب؟) (نه، سالم مهندس است: لا، سالم مهندس.)
- ١ هل سالم طالب؟ (مهندس) لا، سالم مهندس. ٢ هل نبيلة مُدرّسة؟ (طبيبة) لا، نبيلة طبيبة.
- ٣ هل أحمد مهندس؟ (طالب) ..... ٤ هل زينب طبيبة؟ (مدرّسة) .....
- ٥ هل مصطفى مُدرّس؟ (محاسب) ..... ٦ هل سامية بُستانيّة؟ (طباخة) .....
- ٧ هل شريف عراقي؟ (إيراني) ..... ٨ هل فوزية ربّة بيت؟ (موظفة) .....

## ٢ أكمل كما في المثال:

- هل أنت طالب؟ (مدرّس) لا، أنا مُدرّس.
- ١ هل أنت طالبة؟ (مدرّسة) ..... ٢ هل أنت مُدرّس؟ (طالب) .....
- ٣ هل أنت رجل أعمال؟ (مدرّس) ..... ٤ هل أنت مصري؟ (سوري) .....
- ٥ هل هو سوري؟ (مصري) ..... ٦ هل هي مصرية؟ (سورية) .....
- ٧ هل أنت طالب؟ (مدرّس) ..... ٨ هل أنت مُدرّسة؟ (طالبة) .....

## ٣ أكمل كما في المثال:

- هل أنا مصرية؟ (سورية) لا، أنت سورية.
- ١ هل أنت طالب؟ (مدرّس) ..... ٢ هل أنا طالبة؟ (مدرّسة) .....
- ٣ هل هو طالب؟ (مدرّس) ..... ٤ هل هي مُدرّسة؟ (طباخة) .....
- ٥ هل أنت سامي؟ (حسن) ..... ٦ هل أنت نبيلة؟ (سميرة) .....
- ٧ هل أنا ضابط؟ (مفتّش) ..... ٨ هل أنا فرنسية؟ (سويسرية) .....

## ٤ تبادّل السؤال و الجواب مع زميلك، كما في المثالين.

- م: إيراني ط ١: هل أنت إيراني؟ ط ٢: نعم، أنا إيراني.
- م: إيرانية ط ١: هل أنت إيرانية؟ ط ٢: نعم، أنا إيرانية.
- ١ م: تركي ط ١: ..... ط ٢: ..... م: تركية ط ١: ..... ط ٢: .....
- ٣ م: مصري ط ١: ..... ط ٢: ..... م: مصرية ط ١: ..... ط ٢: .....

- ٥ م: سورِيّ ط١ ..... ط٢ ..... م: سورِيّة ط١ ..... ط٢ .....  
 ٧ م: إيرانيّ ط١ ..... ط٢ ..... م: إيرانيّة ط١ ..... ط٢ .....  
 ٩ م: ..... ط١ ..... ط٢ ..... م: ١٠ ..... ط١ ..... ط٢ .....

## ٥ هاتِ جُملاً كما في المِثال .

- م: أب - طبيب ط: هذا أبي، هو طبيب .  
 ١ م: أُخت - مُدرّسة ط: ..... م: صديق - طبيب ط: .....  
 ٣ م: صديقة - طبيبة ط: ..... م: أخ - مُهندس ط: .....  
 ٥ م: أُخت - طالبة ط: ..... م: أخ - مُدرّس ط: .....  
 ٧ م: ..... ط: ..... م: ٨ : ..... ط: .....

## ٦ تَبَادَلِ السُّؤالَ و الجَوَابَ مَعَ زميلِكَ، كما في المِثال .

- م: أنتَ - إيران ط١ : مِن أينَ أنتَ؟ ط٢ : أنا مِن إيران .  
 ١ م: أنتِ ط١ ..... ط٢ ..... م: تُركيا ط١ ..... ط٢ .....  
 ٣ م: هُوَ ط١ ..... ط٢ ..... م: سوريا ط١ ..... ط٢ .....  
 ٥ م: هِيَ ط١ ..... ط٢ ..... م: مِصر ط١ ..... ط٢ .....  
 ٧ م: أنتِ ط١ ..... ط٢ ..... م: باكِستان ط١ ..... ط٢ .....  
 ٩ م: ..... ط١ ..... ط٢ ..... م: ١٠ : ..... ط١ ..... ط٢ .....

## ٧ هاتِ جُملاً كما في المِثال .

- م: عليّ ط: اسمي عليّ  
 ١ م: عدنان ط: ..... م: سميرة ط: .....  
 ٣ م: أحمد ط: ..... م: سوسن ط: .....  
 ٥ م: فاطمة ط: ..... م: محمّد ط: .....

تمام مسئوليت يادگیری این زبان را بر عهده می گیرم.

٧ م: مَهْدِيّ ط : .....  
٨ م: زِينَب ط : .....  
٩ م: ..... ط : .....  
١٠ م: ..... ط : .....

### ٨ هاتِ جُملاً كَمَا فِي المِثَالِ .

م : إيرانيّ - إيران ط : أنا إيرانيّ، أنا مِنْ إيران .  
١ م : تُرْكِيّ - تُرْكِيَا ط : .....  
٢ م : سعوديّة - السّعوديّة ط : .....  
٣ م : باكستانيّ - باكستان ط : .....  
٤ م : تُرْكِيّة - تُرْكِيَا ط : .....  
٥ م : سورِيّة - سورِيَا ط : .....  
٦ م : مِصْرِيّة - مِصْر ط : .....  
٧ م : ..... ط : .....  
٨ م : ..... ط : .....

### ٩ أكْمِلْ كَمَا فِي المِثَالِ .

( اين سامی است : هذا سامي )  
هذا سامي . ( سَمِيرَة ) هذه سَمِيرَة .  
١ هذا مِصْرِيّ . ( مِصْرِيّة ) .....  
٢ هذه عَرَبِيّة . ( عَرَبِيّ ) .....  
٣ هذا مُدْرَس . ( مُدْرَسَة ) .....  
٤ هذه طَبَّاحَة . ( طَبَّاح ) .....  
٥ هذا بيت . ( حَدِيقَة ) .....  
٦ هذه غُرْفَة . ( مَكْتَب ) .....  
٧ هذا بُسْتَانِيّ . ( طَبَّاحَة ) .....  
٨ هذه لُبْنَانِيّة . ( لُبْنَانِيّ ) .....  
هذا طالب .

### ١٠ أكْمِلْ كَمَا فِي المِثَالِ :

( اين هوايما است : هذه طائِرَة . ) ( اين هوايما است : هذه طائِرَة . )  
هذا مطار . هذه طائِرَة .....  
١ هذا ..... ٢ هذه .....  
٣ هذا كمال ..... ٤ هذه ليلي .....  
٥ هذا ..... ٦ هذه .....  
٧ هذا ..... ٨ هذه .....

## ١ أجب كما في المثال :

- (اسمش چیست؟: ما اسمُهُ؟) (أحمد) (اسمش احمد است: اسمُهُ أحمد.)  
 ١ ما اسمه؟ (سالم) .....  
 ٢ ما اسمه؟ (مصطفى) .....  
 ٣ ما اسمه؟ (حسن) .....  
 ٤ ما اسمه؟ (عدنان) .....  
 ٥ .....  
 ٦ .....

## ٢ أجب عن الأسئلة مستعملاً ما تحته خط .

- (اسمش چیست؟: ما اسمُها؟) زَيْنَب (اسمش زينب است: اسمُها زَيْنَب.)  
 ١ ما اسمها؟ سُعاد .....  
 ٢ ما اسمها؟ نبيلة .....  
 ٣ ما اسمها؟ سلمى .....  
 ٤ ما اسمها؟ ندى .....  
 ٥ .....  
 ٦ .....

## ٣ أجب عن الأسئلة مستعملاً ما تحته خط .

- ١ ما اسمه؟ سالم .....  
 ٢ ما اسمُها؟ نبيلة .....  
 ٣ ما اسمه؟ أحمد .....  
 ٤ ما اسمها؟ زينب .....  
 ٥ ما اسمه؟ مصطفى .....  
 ٦ ما اسمها؟ سعاد .....  
 ٧ ما اسمه؟ حسن .....  
 ٨ ما اسمها؟ سلمى .....  
 ٩ ما اسمه؟ كريم .....  
 ١٠ ما اسمها؟ فريدة .....  
 ١١ .....  
 ١٢ .....

## ٤ أكمل كما في المثال :

- مصطفى من باكستان . مصطفى باستاني .  
 ١ ..... من السعودية .....  
 ٢ ..... من المغرب .....  
 ٣ ..... من ليبيا .....  
 ٤ ..... من البحرين .....  
 ٥ .....  
 ٦ .....

## ٥ اقرأ الجمل الآتية مرةً و اكتبها مرتين :

(من مصطفى هستم : أنا مصطفى) (اسم مصطفى است : إسمي مصطفى)

أنا مصطفى	(أنا)	إسمي مصطفى	(ي)
أنتَ عادل	(أنتَ)	.....	(ك)
أنتَ ليلي	(أنتِ)	.....	(ك)
هو أحمد	(هو)	.....	(ه)
هي زينب	(هي)	.....	(ها)

## ٦ أكمل كما في المثال :

مصطفى من باكستان .	هو باستاني .	نجاة من تونس .	هي تونسية .
١ سامي من الجزائر	.....	٢ سامية من المغرب	.....
٣ فوزي من الأردن	.....	٤ زينب من سوريا	.....
٥ سعاد من السعودية	.....	٦ فهد من اليمن	.....
٧ خليل من عمان	.....	٨ حصّة من البحرين	.....
٩ نعيمة من مصر	.....	١٠ كمال من ليبيا	.....

## ٧ أكمل كما في المثال :

أنا سلمى أحمد	إسمي سلمى أحمد	إسمي محمد شريف	أنا محمد شريف .
١ إسمي بدر علوي .	.....	٢ أنا احلام راشد .	.....
٣ أنا علي إبراهيمي	.....	٤ إسمي نبيلة محمد .	.....
٥ إسمي سامي أحمد .	.....	٦ إسمي ندى علوي .	.....
٧ إسمي حسن مراد .	.....	٨ أنا سميرة مراد .	.....

## ٨ أكمل كما في المثال

- ( اسم دوستم نبيله است : اسم صديقتي نبيلة )  
 ١ اسم صديقتي حسن .  
 ٢ اسم زوجتي فوزية .  
 ٣ اسمي سامي .  
 ٤ اسمها سميرة .  
 ٥ اسم المدرس أحمد الراشد .  
 ٦ اسم المفتش علي علوي .  
 ٧ اسمها محمود .  
 ٨ اسم صديقتي نبيلة .

## ٩ أجب بـ «نعم» أو «لا» .

- ١ هل اسمه سالم؟ .....، اسمه سالم .  
 ٢ هل اسمها كريمة؟ .....، اسمها نبيلة .  
 ٣ هل اسمه مصطفى؟ .....، اسمه علي .  
 ٤ هل اسمها زينب؟ .....، اسمها زينب .  
 ٥ هل اسمه حسن؟ .....، اسمه حسن .  
 ٦ هل اسمها فاطمة؟ .....، اسمها كريمة .  
 ٧ .....  
 ٨ .....

## ۱ تبادل الحوار مع زميلك، كما في المثال.

ط ۲: أهلاً وسهلاً.	ط ۱: إسمي ناديا، أنا لبنانية. أنا من لبنان.	م: (ناديا - لبنانية - لبنان)
ط ۲	ط ۱	م ۱: فاطمة - مصرية - مصر
ط ۲	ط ۱	م ۲: محمود - تركي - تركيا
ط ۲	ط ۱	م ۳: خديجه - سورية - سوريا
ط ۲	ط ۱	م ۴: علي - باكستاني - باكستان
ط ۲	ط ۱	م ۵: أحمد - مصري - مصر
ط ۲	ط ۱	م ۶: بهروز - إيراني - إيران
ط ۲	ط ۱	م ۷: .....
ط ۲	ط ۱	م ۸: .....

## ۲ تبادل الحوار مع زميلك، كما في المثال.

ط ۲: أهلاً وسهلاً.	ط ۱: هذا أخي، هو مدرس.	م: أخ - مدرس
ط ۲	ط ۱	م ۱: أخت - طبيبة
ط ۲	ط ۱	م ۲: صديق - مهندس
ط ۲	ط ۱	م ۳: أب - طبيب
ط ۲	ط ۱	م ۴: أخ - طالب
ط ۲	ط ۱	م ۵: صديقة - طالبة
ط ۲	ط ۱	م ۶: والدة - طبيبة
ط ۲	ط ۱	م ۷: .....
ط ۲	ط ۱	م ۸: .....

## ۳ تبادل الحوار مع زميلك، كما في المثال.

ط ۲: أهلاً وسهلاً.	ط ۱: أهلاً وسهلاً.	م: إيراني
ط ۲: بخير والحمد لله.	ط ۱: كيف حالك؟	م ۱: السلام عليكم.
ط ۲: أنا إيراني.	ط ۱: ما جنسيتك؟	م ۲: كيف حالك؟
	ط ۱: أهلاً وسهلاً	م ۳: أنا إيراني.

..... ط ۲	..... ط ۱	۲ م: سوري	..... ط ۲	..... ط ۱	۱ م: تُرکِيَّة
..... ط ۲	..... ط ۱	۴ م: کويي	..... ط ۲	..... ط ۱	۳ م: مِصْرِيَّة
..... ط ۲	..... ط ۱	۶ م: باکِستاني	..... ط ۲	..... ط ۱	۵ م: لِبْنَانِيَّة
..... ط ۲	..... ط ۱	..... م: ۸	..... ط ۲	..... ط ۱	۷ م: .....

#### ٤ تَبَادُلِ الْحَوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ، كَمَا فِي الْمِثَالِ.

م: بهروز- ایران

..... ط ۲ : اِسْمِي بهروز.	..... ط ۱ : مَا اِسْمُكَ؟
..... ط ۲ : اَنَا مِنْ اِيران.	..... ط ۱ : مِنْ اَيْنَ اَنْتَ؟
..... ط ۲ : نَعَمْ، اَنَا اِيرانِي.	..... ط ۱ : هَلْ اَنْتَ اِيرانِي؟

..... ط ۲	..... ط ۱	۲ م: حسين - لبنان	..... ط ۲	..... ط ۱	۱ م: عدنان - العراق
..... ط ۲	..... ط ۱	۴ م: أنور- سوريا	..... ط ۲	..... ط ۱	۳ م: إقبال - باكستان
..... ط ۲	..... ط ۱	۶ م: بدر- تُرکِيَا	..... ط ۲	..... ط ۱	۵ م: سعيد - مِصْر
..... ط ۲	..... ط ۱	..... م: ۸	..... ط ۲	..... ط ۱	۷ م: .....

#### ٥ اَكْمِلْ كَمَا فِي الْمِثَالِ:

إسم	(اسم: إسمي)	(اسم: إسمك)	(اسم: زن): إسمك
زيارة	زيارتي	زيارتك	زيارتك
..... عنوان ١	.....	.....	.....
..... شهادة ٢	.....	.....	.....
..... وَظِيفَةٌ ٣	.....	.....	.....
..... جِنْسِيَّة ٤	.....	.....	.....
..... جَوَاز ٥	.....	.....	.....



## ٦ أكمل كما في المثال :

ما إسمُك؟	ما إسمُه؟	ما إسمُها؟
١ ما عنوانك؟	.....	.....
٣ ما جنسيتك؟	.....	.....
٥ ما شهادتك؟	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

## ٧ أكمل كما في المثال :

(او کیست؟: من هو؟) (او بهروز است: هو بهروز.)

من هو؟	(بهروز)	هو بهروز.
١ من أنت؟	(سامي)	.....
٣ من هو؟	(مفتش)	.....
٥ من أنت؟	(حسن)	.....
٧ من هو؟	(ضابط)	.....
من أنت؟	(سميرة)	أنا سميرة.
٢ من أنت؟	(نبيلة)	.....
٤ من هي؟	(السيدة ليلى)	.....
٦ من أنت؟	(طالبة)	.....
٨ من هي؟	(مدرسة)	.....

## ٨ حوّل كما في المثالين .

م: (صديق - بدر)	ط: هذا صديقي، إسمه بدر.
م: (أخت - زهراء)	ط: هذه أختي، إسمها زهراء.
١ م: صديقة - شيماء ط:	.....
٣ م: بنت - شيرين ط:	.....
٥ م: صديق - حسين ط:	.....
٧ م: خالة - سوسن ط:	.....
٩ م: ط:	.....
٢ م: أخت - زهراء ط:	.....
٤ م: ابن - عدنان ط:	.....
٦ م: عم - صادق ط:	.....
٨ م: خال - آرش ط:	.....
١٠ م: ط:	.....

## ۹ تبادل السؤال و الجواب مع زملائك.

أ- م: إسمي مُحَمَّد، ما إسمك؟

ط ۱: إسمي ..... ما إسمك؟

ط ۳: إسمى ..... ما إسمك؟

ط ۲: إسمي ..... ما إسمك؟

ط ۴: .....

ب - م: أنا من إيران، من أين أنت؟

ط ۱: أنا من ..... من أين أنت؟

ط ۳: أنا من ..... من أين أنت؟

ط ۲: أنا من ..... من أين أنت؟

ط ۴: .....

ج - م: أنا إيراني، ما جنسيتك؟

ط ۱: أنا ..... ما جنسيتك؟

ط ۳: أنا ..... ما جنسيتك؟

ط ۲: أنا ..... ما جنسيتك؟

ط ۴: .....

(يذكر كل طالب اسمه، و اسم بلده، و جنسيته)

زبان وسیله ای است برای ارتباط انسان ها، در چارچوب: سخن گفتن، نوشتن، شنیدن و خواندن.

## ١ أكمل كما في المثال و انطق الكلمة بعد إدخال « ال » مع النظر إلى المعنى .

(یک ماشین / ماشینی: سَيَّارَة) (ماشین: السَّيَّارَة)

ظرف ال.....	ديك ال.....	نافذة ال.....
صندوق ال.....	نبات ال.....	ضابط ال.....
زر ال.....	شباك ال.....	سيارة ال.....
ذراع ال.....	ثور ال.....	تمثال ال.....
سهم ال.....	شمس ال.....	سفينة ال.....

## ٢ أكمل كما في المثال و انطق الكلمة بعد إدخال « ال » مع النظر إلى المعنى .

(یک خانه / خانه ای: بَيْت) (خانه: البَيْت)

بيت ال.....	إصبع ال.....	خبر ال.....
جواز ال.....	كتاب ال.....	وردة ال.....
عين ال.....	غرفة ال.....	قطة ال.....
فاكهة ال.....	هاتف ال.....	حقيبة ال.....
قمر ال.....	يمين ال.....	كوب ال.....

## ٣ أكمل الناقص من الحوارات التالية .

الحوار الأول

كريم: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.  
 كريم: .....؟  
 كريم: بِخَيْرٍ، الْحَمْدُ لِلَّهِ.  
 كريم: .....؟

الحوار الثاني

فريد: .....  
 فريد: كَيْفَ الْحَالُ؟  
 فريد: الْحَمْدُ لِلَّهِ، بِخَيْرٍ، شُكْرًا.  
 كريم: .....، وَ.....؟  
 كريم: وَ عَلَيْكُمْ السَّلَامُ.

الحوار الثالث

فاطمة: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ. سالم: و .....  
 فاطمة: .....؟ سالم: بِخَيْرٍ، الْحَمْدُ لِلَّهِ، وَأَنْتِ كَيْفَ الْحَالُ؟  
 فاطمة: .....، شُكْرًا.

الحوار الرابع

ليلي: ..... فاطمة: .....  
 ليلي: ..... فاطمة: .....؟  
 ليلي: .....

٤ حَوْلِ النَّصِّ التَّالِيِ إِلَى حِوَارٍ يَجْرِي بَيْنَ سَالِمٍ وَحَسَنِ كَمَا فِي الْمَثَلِ.

(متن زیر را مانند مثال، به گفت و گویی میان سالم و حسن تبدیل کنید.)<sup>١</sup>

سالم و حسن: سالم مهندس لبنانی و حسن طبیب ایرانی. سالم بخیر و حسن بخیر أيضاً. سالم سعید بمقابله حسن و حسن سعید بمقابله سالم أيضاً.

مثال:

سالم: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.  
 حسن: و عَلَيْكُمْ السَّلَامُ.  
 سالم: كَيْفَ الْحَالُ؟  
 حسن: بخير و الحمد لله و أنت كيف الحال؟  
 سالم: بخير، شكراً. ما اسمك؟  
 حسن: إسمي حسن و أنت ما اسمك؟  
 سالم: إسمي سالم. هل أنت مهندس؟  
 حسن: لا، أنا طبيب و أنت؟  
 سالم: أنا مهندس. من أين أنت؟  
 حسن: أنا من إيران و ما جنسيتك؟  
 سالم: أنا لبناني.  
 حسن: أنا سعيد بمقابلتك.  
 سالم: أنا أيضاً، إلى اللقاء.  
 حسن: مع السَّلَامَةِ.

زبان وسیله ای است برای ارتباط انسان ها، در چارچوب: سخن گفتن، نوشتن، شنیدن و خواندن.

## ٥ اقرأ الجمل الآتية ثم كوّن بها حواراً يدور بين ليلي و كمال .

هذه ليلي	هذا كمال	١ (این کمال است.)
ليلى طبيبة	كمال طبيب	٢ (کمال پزشک است.)
ليلى سودانية	كمال سوداني	٣ (کمال سودانی است.)
ليلى من السودان	كمال من السودان	٤ (کمال سودانی است.)
ليلى طبيبة في المستوصف	كمال طبيب في المستوصف	٥ (کمال پزشک درمانگاه است.)
ليلى: .....	كمال: .....	
ليلى: .....	كمال: .....	

## ٦ اقرأ الحوار التالي:

التعارف:

كمال: السلام عليكم .  
سمير: وعليكم السلام .  
كمال: أنا كمال إبراهيم، من أنت؟  
سمير: أنا سمير محمد؟  
كمال: ومن هي؟  
سمير: هي ليلي أحمد.  
كمال: كيف الحال يا ليلي؟  
ليلى: بخير والحمد لله.  
سمير: أنا من مصر ويلي من لبنان . من أين أنت يا كمال؟  
كمال: أنا من السودان.  
ليلى: أنا لبنانية، و سمير مصري، وأنت يا كمال سوداني.  
سمير: أنا مهندس، و ليلي مُدرّسة، وأنت يا كمال ما مهنتك؟  
كمال: أنا طبيب في المستوصف.  
سمير: فرصة طيبة.  
كمال: مع السلامة.

## ٧ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ .

- ١ مِنْ أَيْنَ كَمَالٌ؟ .....  
 ٢ مَا مِهْنَتُهُ؟ .....  
 ٣ مَا جِنْسِيَّةُ سَمِيرٍ؟ .....  
 ٤ مَا مِهْنَتُهُ؟ .....  
 ٥ مِنْ أَيْنَ لَيْلَى؟ .....  
 ٦ مَا مِهْنَتُهَا؟ .....

## ٨ أَكْمِلِ النَّصَّ التَّالِيَّ مُسْتَعِينًا بِحِوَارِ (التَّعَارُفِ) .

هذا كَمَالٌ إِبراهيمُ هُوَ مِنْ ..... هُوَ طَيِّبٌ فِي ..... وَ هَذَا سَمِيرٌ مُحَمَّدٌ .....  
 مِنْ ..... هُوَ ..... وَ هَذِهِ لَيْلَى أَحْمَدٌ ..... لُبْنَانِيَّةٌ هِيَ ..... وَ هَذَا حِوَارٌ  
 وَ تَعَارَفَ بَيْنَ كَمَالٍ وَ ..... وَ .....

## ٩ أَجِبْ .

- ١ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ. ....  
 ٢ مَا اسْمُكَ؟ .....  
 ٣ كَيْفَ حَالُكَ؟ .....  
 ٤ مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ .....  
 ٥ مَا جِنْسِيَّتُكَ؟ .....  
 ٦ هَلْ أَنْتَ لُبْنَانِيٌّ؟ .....  
 ٧ هَلْ أَنْتَ مِنَ الْعِرَاقِ؟ .....  
 ٨ مَعَ السَّلَامَةِ. ....

مُوظَّف : کارمند

مُفتِّش : بازرس

مِهنة : شغل

ما؟ : چیست؟

نَعَمْ : بله

واحدٌ : یک

وَظيفة : شغل

هَذَا : این

هَلْ؟ : آیا؟

هُوَ : او

هِيَ : او (مونث)

ي : (لِلْمُتَكَلِّمِ)

خَمْسَةَ : پنج

رَبَّةَ بَيْت : خانه دار

زِيَارَة : دیدار

شهادة : مدرک

صَدِيق : دوست

طَالِب : دانشجو

طَبَاخَة : آشپز (مونث)

طَبِيبَة : پزشک (مونث)

ضابط : افسر

عُنْوَان : آدرس

كَ : (لِلْمُخَاطَبِ)

كَ : (لِلْمُخَاطَبَةِ)

مُدْرَس : معلم

مِنْ : از

إِثْنَان : دو

أَخ : برادر

أَخْت : خواهر

أَرْبَعَة : چهار

أَنَا : من

أَنْت : تو

أَيْنَ؟ : کجا؟

بُسْتَانِي : باغبان

تُرْكِيَا : کشور ترکیه

تُرْكِي : اهل ترکیه

تُرْكِيَة : اهل ترکیه (مونث)

ثَلَاثَة : سه

جَنَسِيَّة : ملیت

جَوَاز : گذرنامه

مَعَ السَّلَامَة : به سلامت

أَنَا سَعِيدٌ بِمُقَابَلَتِكَ : از دیدارت

خوشبختم

الْحَمْدُ لِلَّهِ : خدا را شکر

كَيْفَ حَالُكَ؟ : حالت چطور است؟

أَنَا بَخِيرٌ : من خوبم

أَهْلًا وَ سَهْلًا : سلام / خوشبختم

(ک، ک، ی)

برای پرسش از اسم خلیل به او می‌گوییم: (ما اسْمُكَ؟: اسمت چیست؟)، (ک) در فارسی معادل (تو) یا (ت) در (اسمت) است. (ک) را برای یک فرد مذکر مخاطب مانند (خلیل) به کار می‌بریم. و مانند آن است: (حَالُكَ)، (جِنْسِيَّتُكَ) و ... در این جملات (ک) برای یک فرد مذکر مخاطب به کار رفته است.

برای پرسش از اسم خدیجه به او می‌گوییم: (ما اسْمُكِ؟: اسمت چیست؟) (ک) در فارسی معادل (تو) یا (ت) در (اسمت) است. (ک) را برای مونث مخاطب مانند (خدیجه) به کار می‌بریم. و مانند آن است: (حَالُكِ)، (جِنْسِيَّتُكِ) و ... در این جملات (ک) برای یک فرد مونث مخاطب به کار رفته است.

خلیل می‌گوید: (اسمي خليل)، (اسم من خلیل است) و خوله می‌گوید: (اسمي خولة)، (اسم من خوله است). (ی) بعد از (اسم) در فارسی معادل (من) یا معادل (م) در (اسم) است. (ی) برای خلیل و خولة یعنی گوینده‌ی مذکر و مونث یکسان به کار می‌رود.

(أَنْتَ، أَنْتِ، هُوَ، هِيَ، بَاكِسْتَانِي، بَاكِسْتَانِيَّة)

برای بیان ملیت مصطفی می‌گوییم (مصطفى من باكستان) یا (هُوَ بَاكِسْتَانِي). باکستان اسم کشور است لذا تغییر نمی‌کند اما باکستانی به یک فرد مذکر و باکستانیّه به یک فرد مونث گفته می‌شود به همین دلیل متناسب با جنس فرد تغییر می‌کند.

به محمد می‌گوییم (أَنْتَ بَاكِسْتَانِي): (تو پاکستانی هستی) (أَنْتِ) را برای یک فرد مذکر مخاطب به کار می‌بریم و (بَاكِسْتَانِي) را نیز متناسب با آن برای یک فرد مذکر به کار می‌بریم و درباره‌ی یک فرد مذکر غایب اسم‌هایی مانند: (محمد)، (هو) و (بَاكِسْتَانِي) را به کار می‌بریم و می‌گوییم: (هُوَ بَاكِسْتَانِي): (او پاکستانی است) و نیز (محمد بَاكِسْتَانِي): (محمد بَاكِسْتَانِي) است.

به زینب می‌گوییم (أَنْتِ بَاكِسْتَانِيَّة: تو پاکستانی هستی) (أَنْتِ) را برای یک فرد مونث مخاطب به کار می‌بریم و (بَاكِسْتَانِيَّة) را نیز متناسب با آن برای یک فرد مونث به کار می‌بریم. (ة) در آخر اسم نشانه‌ی مونث بودن آن است. درباره‌ی یک فرد مونث غایب اسم‌هایی مانند:

(زینب)، (هي) و (بَاكِسْتَانِيَّة) را به کار می‌بریم و می‌گوییم: (هي بَاكِسْتَانِيَّة: او پاکستانی است) و نیز (زینب بَاكِسْتَانِيَّة: زینب پاکستانی است).



## (هذه، هذا)

(هذه أختي، هي طبيبة: این خواهرم است او پزشک است) (هذه: این) و (هي: او) با (أخت) و (طبيبة) که هر دو مونث هستند به کار می روند و مانند آن است: (هذه صديقتي، هي طالبة).  
 (هذا صديقي، هو مهندس: این دوستم است او مهندس است) (هذا: این) و (هو: او) با (صديقي) و (مهندس) که هر دو مذکر هستند به کار می روند. و مانند آن است: (هذا أخي، هو مدرّس).

## (ها، ه)

درباره ی اسم خلیل از شخص سومی می پرسیم: (ما اسمُه؟: اسمش چیست؟) (ه) به معنای (او) یا معادل (ش) در (اسمش) است (ه) را برای یک فرد مذکر غایب مانند (خلیل) به کار می بریم. و مانند آن است: (كَيْفَ حَالُهُ؟) و (ما جِنْسِيَّتُهُ؟) که (ه) برای یک فرد مذکر غایب به کار رفته است. درباره ی اسم خدیجه از شخص سومی می پرسیم: (ما اسمُها؟: اسمش چیست؟) (ها) به معنای (او) یا معادل (ش) در (اسمش) است (ها) را برای یک فرد مونث غایب مانند (خدیجه) به کار می بریم. و مانند آن است: (كَيْفَ حَالُهَا؟) و (ما جِنْسِيَّتُهَا؟) که (ها) برای یک فرد مونث غایب به کار رفته است.

## (سَيَّارَةٌ، السَّيَّارَةُ)

در زبان فارسی اگر بخواهیم درباره ی ماشینی نا معلوم صحبت کنیم اول آن واژه ی (یک) می آوریم و می گوئیم (یک ماشین) یا به آخر آن (ی) اضافه می کنیم و می گوئیم (ماشینی). در عربی برای بیان آن، اسم را بدون (أل) به کار می بریم و می گوئیم (سَيَّارَةٌ) که به آن نکره گفته می شود. حال اگر بخواهیم درباره ی ماشینی مشخص صحبت کنیم اول آن (أل) می آوریم و می گوئیم (السَّيَّارَةُ) که به آن معرفه گفته می شود. معرفه در فارسی معمولاً نشانه ای ندارد و تنها گفته می شود (ماشین) یا گاهی می گوئیم (آن ماشین).

## (الشمس، القمر)

(لام) در (أل) در تماس با (سین) در (سَيَّارَةٌ) هنگام تلفظ یکی شده و از این رو (سین) مشدد خوانده می شود: (أَسْیَّارَةٌ: السَّيَّارَةُ) نیمی از حروف عربی این خاصیت را دارند، به این حروف شمسی گفته می شود. اما (لام) (ال) در تماس با (باء) در (بیت) هنگام تلفظ جدا خوانده می شود: (الْبَيْت). به (باء) حرف قمری گفته می شود. نیمی از حروف عربی این خاصیت را دارند. روش یادگیری این حروف تکرار با صدای بلند است.

# پایان



[www.zaadnet.ir](http://www.zaadnet.ir)



[mahadalzaad](https://t.me/mahadalzaad)



[zaadnet.ir](https://www.instagram.com/zaadnet.ir)



در روزهای کاری ۱۷ ۶۶۱۷۶۰۱۷ - ۸۸۴۴۹۹۸۴ (۰۲۱)



تهران، خیابان انقلاب اسلامی، ابتدای فلسطین جنوبی، پلاک ۲۸۶

ویژه زبان آموزان دوره مجازی